

ΤΑ ΠΡΩΤΑ ΜΟΥ ΚΛΑΣΙΚΑ

ΟΙ ΠΕΡΙΠΕΤΕΙΕΣ ΤΟΥ ΤΟΜ ΣΟΓΙΕΡ

Διασκευή του μυθιστορήματος
του Μαρκ Τουέν



ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ: Junior Classics: The Adventures of Tom Sawyer
Από τις Εκδόσεις Moon Srl, Ιταλία
Διασκευή: Caterina Falconi
Εικονογράφηση: Patrizia Manfroi
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: Θεοδώρα Δαρβίρη
ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ – ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΕΙΜΕΝΟΥ: Αναστασία Σακελλαρίου
ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΜΑΚΕΤΑ ΕΞΩΦΥΛΛΟΥ: Βάσω Βύρρα

© Moon Srl on license of © Rusconi Libri Spa – Italy
© Εκδόσεις ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2025

Πρώτη έκδοση: Μάρτιος 2025

ISBN 978-618-01-5942-4

All rights reserved.

Τυπώθηκε στην Κίνα.

Το παρόν έργο πνευματικής ιδιοκτησίας προστατεύεται κατά τις διατάξεις του Ελληνικού Νόμου (Ν. 2121/1993 όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει σήμερα) και τις διεθνείς συμβάσεις περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Απαγορεύεται απολύτως η άνευ γραπτής άδειας του εκδότη κατά οποιονδήποτε τρόπο ή μέσο αντιγραφή, φωτοανατύπωση και εν γένει αναπαραγωγή, διανομή, εκμίσθωση ή δανεισμός, μετάφραση, διασκευή, αναμετάδοση, παρουσίαση στο κοινό σε οποιαδήποτε μορφή (ηλεκτρονική, μηχανική ή άλλη) και η εν γένει εκμετάλλευση του συνόλου ή μέρους του έργου.

© Moon Srl on license of © Rusconi Libri Spa – Italy
© Εκδόσεις ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2025

ΜΑΡΚ ΤΟΥΕΪΝ

ΟΙ ΠΕΡΙΠΕΤΕΙΕΣ ΤΟΥ ΤΟΜ ΣΟΓΙΕΡ

Διασκευή: Κατερίνα Φαλκόνι
Εικονογράφηση: Πατρίτσια Μανφρόι
Μετάφραση: Θεοδώρα Δαρβίρη





 ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΕΝΑΣ ΦΡΑΧΤΗΣ ΓΙΑ ΒΑΨΙΜΟ

Ο Τομ Σόγιερ ζούσε με τη θεία Πόλι, τον θετό του αδελφό Σιντ και την ξαδέλφη του Μέρι σε ένα αγρόκτημα. Ήταν ένα έξυπνο και ζωηρό αγόρι που δεν άντεχε τους αυστηρούς κανόνες που επέβαλλαν ο δάσκαλός του, η ηλικιωμένη θεία Πόλι και ο βαρετός καθηγητής του κατηχητικού. Του άρεσε να νιώθει ελεύθερος, να περιφέρεται στην πόλη και στα λιβάδια ξυπόλυτος, να εξερευνά το δάσος, να το σκάει από το σχολείο και να παίζει με τους φίλους του αντί να διαβάζει. Ήταν μεγάλος μπελάς για τη θεία Πόλι, που πάσχιζε να τον συμμορφώσει, με φωνές και τιμωρίες. Πίστευε, όπως πολλοί ενήλικες εκείνη την εποχή, πως τα παιδιά έπρεπε να μεγαλώνουν με αγάπη και φόβο.



«Τομ! ΤΟΜ!» άρχισε να φωνάζει η θεία Πόλι, καθώς δεν έβλεπε το αγόρι εδώ και πολλή ώρα. Έψαχνε όλο το σπίτι, κοιτάζοντας πάνω και κάτω από τα γυαλιά της, που φορούσε μόνο για αισθητικούς λόγους. Τις περισσότερες φορές, κατάφερνε να τον αρπάξει από τον γιακά.

«Σ’ έπιασα! Γιατί είναι βρόμικα τα χέρια και το στόμα σου;»

«Τι εννοείς βρόμικα, θεία;»

«Είναι γεμάτα μαρμελάδα!»

Ε, ναι. Ο Τομ έκανε πολλές αταξίες και μία από αυτές ήταν οι επιδρομές του στο κελάρι της θείας Πόλι, όπου φύλαγε τις μαρμελάδες και τα γλυκά.

Ένα απόγευμα, ο Τομ πραγματικά τα θαλάσσωσε. Το έσκασε από το σχολείο για να πάει να κολυμπήσει στο ποτάμι. Ο Σιντ, που ήταν πολύ υπάκουος σε σύγκριση με τον θετό αδελφό του, τον μαρτύρησε όταν η οικογένεια κάθισε για το δείπνο.

«Θεία Πόλι, σήμερα ο Τομ προσποιήθηκε ότι πήγαινε στο σχολείο, αλλά στην πραγματικότητα πήγε για κολύμπι στο ποτάμι! Κοίτα την κλωστή που χρησιμοποίησε για να ράψει τον γιακά του μετά το κολύμπι. Είναι μαύρη και όχι άσπρη, όπως αυτή που χρησιμοποίησες».

Ο Τομ δεν είχε άλλη επιλογή από το να περιμένει την απόφαση της ηλικιωμένης γυναίκας. Πώς θα τον τιμωρούσε; Σίγουρα θα του απαγόρευε να παίξει την επόμενη μέρα.

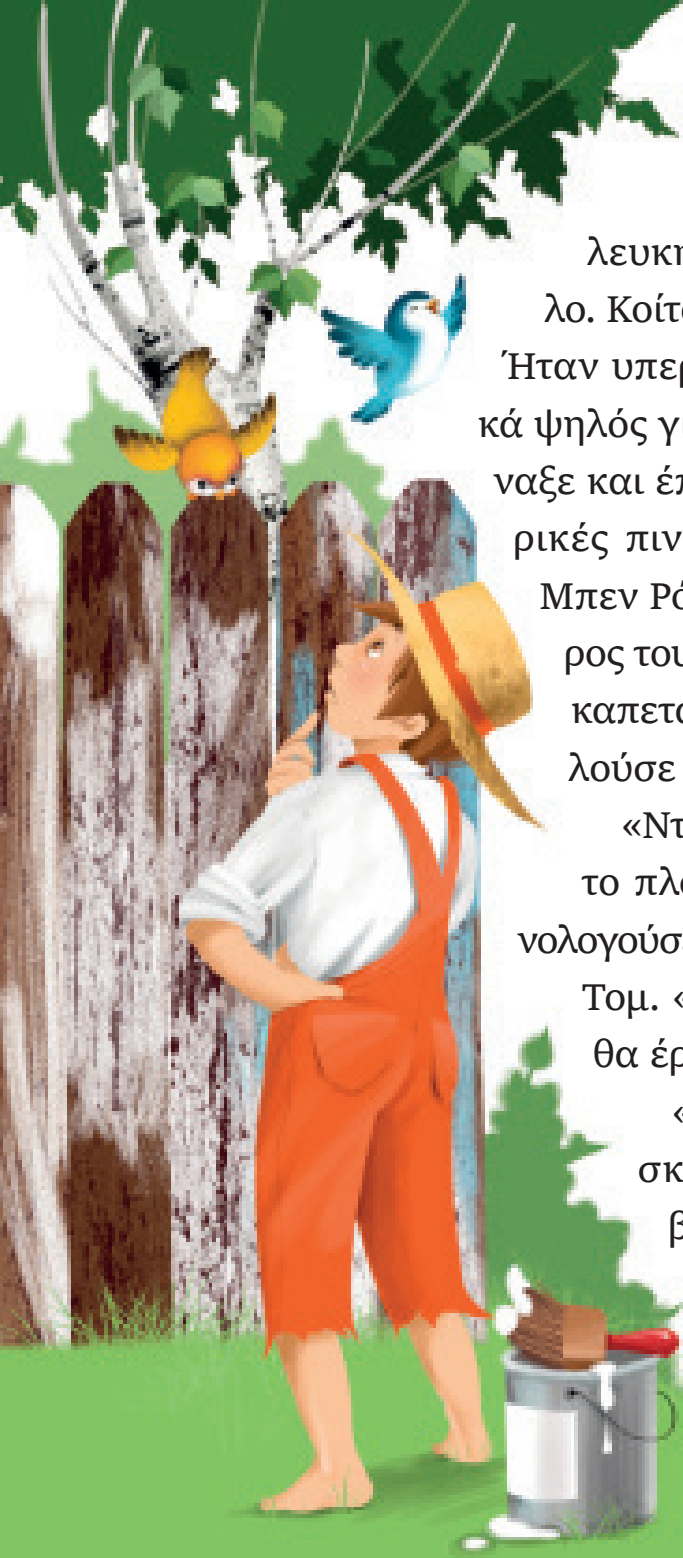
«Άκου να δεις, Τομ. Αυτή τη φορά το παρατράβηξες και δεν μπορείς να πεις ψέματα. Αύριο θα ασβεστώσεις τον φράχτη μας».

«Μα, θεία, αύριο είναι Σάββατο, δεν έχουμε σχολείο. Οι φίλοι μου θα περάσουν ωραία κι εγώ...»

«Εσύ θα βάψεις τον φράχτη!» επανέλαβε αποφασιστικά η θεία Πόλι.

Την επόμενη μέρα, ο ουρανός ήταν φωτεινός, τα πουλιά κελαηδούσαν χαρούμενα και τα παιδιά έτρεχαν στα λιβάδια ευτυχισμένα. Ο Τομ, όμως, βγήκε από την αυλόπορτα με έναν κουβά γεμάτο





λευκή μπογιά και ένα μεγάλο πινέ-
λο. Κοίταξε τον φράχτη απελπισμένος.
Ήταν υπερβολικά μακρύς και υπερβολι-
κά ψηλός για τα μικρά του χέρια! Αναστέ-
ναξε και έπιασε δουλειά. Έπειτα από με-
ρικές πινελιές, είδε τον φίλο του, τον
Μπεν Ρότζερς, να περπατά προς το μέ-
ρος του. Ο Μπεν καμωνόταν πως ήταν
καπετάνιος σε ατμόπλοιο ενώ μασου-
λούσε ένα ζουμερό μήλο.

«Ντριν! Ντριν! Ντριν! Σταματήστε
το πλοίο! Κλείστε τις μηχανές!» μο-
νολογούσε, ώσπου σταμάτησε δίπλα στον
Τομ. «Έι, παλιόφιλε, έχεις δουλειά ή
θα έρθεις για μια βουτιά;»

«Δουλειά; Δε δουλεύω, το δια-
σκεδάζω! Είναι καταπληκτικό να
βάφεις τον φράχτη!» είπε ψέ-
ματα ο Τομ.

«Αλήθεια; Να δοκιμάσω
κι εγώ;»

«Μμμ, δεν ξέρω».

«Αν με αφήσεις να βάψω τον φράχτη, θα σου δώσω το μήλο μου!»

«Εντάξει, αφού επιμένεις», συμφώνησε ο Τομ, που από μέσα του χαιρόταν. Πήγε στη σκιά ενός δέντρου να απολαύσει το μήλο, ενώ ο φίλος του δούλευε στη θέση του. Με τον ίδιο τρόπο με τον οποίο έπεισε τον Μπεν ότι το βάψιμο του φράχτη ήταν διασκεδαστική δουλειά, ξεγέλασε κι άλλα παιδιά. Αντάλλασσε μερικές πινελιές με μικρούς θησαυρούς τους: δώδεκα βόλους, έναν χαρταετό, ένα κομμάτι σπάγγο, ένα γαλάζιο γυαλί, ένα μασούρι χωρίς κλωστή και ένα κλειδί που δεν άνοιγε τίποτα.

«Στ' αλήθεια κατάφερες να κάνεις όλη αυτή τη δουλειά μόνος σου, Τομ;» αναφώνησε η θεία Πόλι, θαυμάζοντας τον φρεσκοβαμμένο φράχτη, που άστραφτε στον ήλιο.

«Αμέ!» ένευσε το αγόρι. «Μπορώ τώρα να πάω να παίξω με τους φίλους μου;»





Η θεία Πόλι, που είχε καλή καρδιά, του έδωσε την άδεια να πάει να παίξει με τους φίλους του, και μάλιστα τον αντάμειψε με άλλο ένα ζουμερό μήλο. Ο Τομ έτρεξε στην πλατεία της πόλης για να συναντήσει τον Τζο Χάρπερ, τον καλύτερό του φίλο, με τον οποίο έπαιζαν πολεμικά παιχνίδια. Όπως επέστρεφε, πέρασε από το σπίτι του Τζεφ Θάτσερ, του γιου του δικηγόρου της πόλης και συμμαθητή τους. Προς μεγάλη του έκπληξη, είδε στον κήπο το πιο όμορφο κορίτσι που είχε αντικρίσει ποτέ. Είχε ξανθά μαλλιά με μακριές πλεξίδες και γαλανά μάτια, και το φόρεμά της ήταν πολύ ωραίο. Ο Τομ την ερωτεύτηκε κεραυνοβόλα και άρχισε να κάνει ακροβατικά για να της τρα-

βήξει την προσοχή. Ύστερα, έγειρε τάχα αδιάφορα πάνω στον φράχτη, ελπίζοντας ότι το κορίτσι θα τον πλησίαζε. Εκείνη, όμως, καμώθηκε πως δεν του έδωσε σημασία και άρχισε να ανεβαίνει τα σκαλοπάτια προς την πλακόστρωτη αυλή του σπιτιού. Πριν μπει μέσα όμως, γύρισε απότομα και του πέταξε έναν πανσέ. Ο Τομ τον έπιασε στον αέρα. Πέταξε στα σύννεφα.

Είχε έρθει η ώρα για το κατηχητικό. Όλα τα αγόρια και τα κορίτσια πλύθηκαν και φόρεσαν τα καλά τους για να πάνε στην εκκλησία. Η Μέρι έδωσε στον Τομ μια λεκάνη και ένα σαπούνι.

«Έλα, ξάδελφε, πήγαινε να πλύνεις το πρόσωπο, τον λαιμό και τ' αυτιά σου!» τον διέταξε.

Ο Τομ βγήκε έξω, σήκωσε τα μανίκια του, βούτηξε το σαπούνι στη λεκάνη και έριξε το νερό στο χώμα. Όταν επέστρεψε στη Μέρι, προσποιήθηκε ότι σκουπιζόταν.

«Έλα εδώ, μικρέ κατεργάρη! Θα σε πλύνω εγώ!» χαμογέλασε η Μέρι.

Ο Τομ δεν είχε άλλη επιλογή από το να αφήσει την

ξαδέλφη του να τον τρίψει και να τον βουρτσίσει. Κάτω από την αυστηρή επιτήρηση της Μέρι, έβαλε τα καλά του, άρα φόρεσε και παπούτσια. Και επιβραβεύτηκε για τις προσπάθειές του.

Στην εκκλησία, ο ιερέας σύστησε τα νέα μέλη της κοινότητας. Ήταν ο δικαστής Θάτσερ, ένας αξιοπρεπής κύριος με σταχτοκόκκινα μαλλιά, και η σύζυγός του, μια κυρία με αρχοντική κορμοστασιά. Τους συνόδευε η κόρη τους, η Μπέκι, το κορίτσι με τις μακριές ξανθές πλεξίδες που ο Τομ είχε γνωρίσει την προηγούμενη μέρα!



ΤΑ ΠΡΩΤΑ ΜΟΥ ΚΛΑΣΙΚΑ

ΟΙ ΠΕΡΙΠΕΤΕΙΕΣ ΤΟΥ ΤΟΜ ΣΟΓΙΕΡ

Ακολουθήστε τον Τομ Σόγιερ και τον καλύτερό του φίλο,
Χάκλμπερι Φιν, σε συναρπαστικές περιπέτειες,
όπου δοκιμάζεται το θάρρος και εξυμνείται η φιλία.

Το πολυαγαπημένο μυθιστόρημα του Μαρκ Τουέιν, γεμάτο δράση,
γέλιο και μαθήματα ζωής, έχει διασκευαστεί για τη σειρά
«Τα πρώτα μου κλασικά», που, μαζί με την εντυπωσιακή
εικονογράφιση, σκοπό έχει να εισαγάγει τους μικρούς
αναγνώστες στον μαγικό κόσμο της κλασικής λογοτεχνίας.

Στην ίδια σειρά κυκλοφορούν:



ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε.

ΤΑΤΟΙΟΥ 121, 144 52 ΜΕΤΑΜΟΡΦΩΣΗ ΑΤΤΙΚΗΣ

ΤΗΛ.: 210 28 04 800

psychogios.gr ✉ info@psychogios.gr

ΗΛΙΚΙΑ
8+

ISBN: 978-618-01-5942-4



CE

9 786180 159424

ΚΩΔ. ΜΗΧ/ΣΗΣ: 31168